

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені В. Н. КАРАЗІНА

*Методичні рекомендації  
для самостійної роботи студентів  
за навчальною дисципліною*


**ВСТУП ДО ІНТЕГРОВАНОГО НАВЧАННЯ ПРЕДМЕТА ТА ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

рівень вищої освіти	<b>перший (бакалаврський)</b>
галузь знань	<b>03 – гуманітарні науки</b>
спеціальність	<b>035 – філологія</b>
освітня програма	<b>англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова</b>
спеціалізація	<b>035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська</b>
вид дисципліни	<b>вибіркова</b>
факультет	<b>іноземних мов</b>

Методичні рекомендації схвалено  
на засіданні кафедри англійської філології  
Протокол від “26” серпня 2022 року № 1

Завідувач кафедри англійської філології  Вікторія САМОХІНА

Методичні рекомендації погоджено науково-методичною  
комісією факультету іноземних мов  
Протокол від “26” серпня 2022 року № 5

Голова науково-методичної комісії  
факультету іноземних мов  Анна КОТОВА

## Загальні положення щодо організації самостійної роботи студентів

Самостійна робота студентів є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових та вибіркового навчальних дисциплін; вона регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу у Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна». Університет має забезпечувати для осіб, які навчаються, професійну підготовку на рівні кращих університетів світу, формування необхідних фахових і загальних компетентностей, зокрема: *вміння самостійно навчатися і критично мислити*.

Самостійна робота студентів 2 курсу за навчальною дисципліною «Вступ до інтегрованого навчання предмета та іноземної мови» включає опрацювання навчального матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій, з електронним конспектом лекцій, у т.ч. з активною лексику).

Навчальний час, відведений на самостійну роботу, регламентується навчальним планом і складає 58 годин. Зміст самостійної роботи визначається робочою програмою навчальної дисципліни, методичними матеріалами, завданнями та вказівками науково-педагогічного працівника.

Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студента, адже містять ключі до усіх пропонованих засобів тестування знань. Для самостійної роботи рекомендуються відповідні наукові матеріали.

Контроль засвоєння навчального матеріалу дисципліни, віднесеного на самостійну роботу, є обов'язковим. Форми контролю визначаються робочою програмою навчальної дисципліни і можуть включати тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів; фронтальне опитування; поточне тестування в режимі on-line (питання множинного вибору).

### Розподіл годин для самостійної роботи по темах

№ з/п	Назва теми	Зміст самостійної роботи	К-ть годин	Форма контролю
1	2	3	4	5
Розділ 1				
1	Тема 1. Цілі інтегрованого навчання предмета та іноземної мови (CLIL)	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів; фронтальне опитування )

2	Тема 2. 4С	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій) Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів; фронтальне опитування )
3	Тема 3. Types of CLIL and Curricular variations in CLIL	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів.) Поточне тестування в режимі on-line (питання множинного вибору)
4	Тема 4. Teaching strategies and techniques for CLIL	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій) Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів; фронтальне опитування )
5	Тема 5. Planning a lesson	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій) Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів; фронтальне опитування )
6	Тема 6. Material selection and adaptation	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій) Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно:

				feedback від викладача – коментарі щодо тестів.) Поточне тестування в режимі on-line (питання множинного вибору)
7	Тема 7. Evaluation and correcting mistakes in CLIL	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій) Підготовка до усного опитування/проекту	7	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів.) Поточне тестування в режимі on-line (питання множинного вибору)
8	Тема 8. Microteaching	Опрацювання матеріалу за темою (робота з конспектом лекцій) Підготовка до усного опитування/проекту	9	Поточний контроль (тести на множинний вибір позааудиторно – self-assessment за допомогою ключа до тесту, що надається; аудиторно: feedback від викладача – коментарі щодо тестів.) Поточне тестування в режимі on-line (питання множинного вибору)
Разом			58	

### Вимоги до студентів

Під час самостійної роботи студенти мають освоїти основні поняття та процеси інтегрованого навчання мови. и з лінгвокраїнознавства, лінгвокраїнознавчими словниками.

### Форми контролю та критерії оцінювання

Завдання, винесені на самостійну роботу студентів, включені в тестові завдання для оцінювання роботи студентів у семестрі та в заліковій роботі. Поточний та підсумковий контроль передбачає обов'язковий feedback від викладача та взаємооцінювання від студентів. Відповідні критерії оцінювання наведено в Робочій програмі навчальної дисципліни.

## **Рекомендоване методичне забезпечення**

Технічні засоби для демонстрування презентацій (ноутбук, проектор), веб-сервіс GoogleClassroom, ClassMarker, Moodle.

### **Базова література Основна література**

1. Coyle, D., Hood P. and Marsh, D. (2010) CLIL: Content and Language Integrated Learning, Cambridge: Cambridge University Press. 184 p.
2. Coyle, D. (2005) CLIL: Planning tools for teachers. University of Nottingham. 17 p.
3. Beacco, V.-C., Fleming, M., Goullier, F., Thurmann, E., Vollmer, H. (2015) The Language Dimension in all Subjects, Council of Europe: Language Policy Unit. 162 p.
4. Bently, Kay. (2016) The Teaching Knowledge Test Course. Clil Module, Cambridge: Cambridge University Press. 130 p.
5. Dale, L., Wibo van der Es, Tanner, R. (2011) CLIL Skills, ICLON Universitet Leiden. 272 p.
6. Dale, L., Tanner, R. (2013) CLIL Activities: A resource for subject and language teachers, Cambridge: Cambridge University Press. 149 p.
7. Deller, Sh., Price, Ch. (2007) Teaching Other Subjects Through English, Oxford: Oxford University Press. 159 p.
8. Eurydice Survey (2006) CLIL at School in Europe, Brussels: Eurydice. 82 p.
9. Marsh, D. (2012) Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Development Trajectory. University of Cordoba. 552 p.
10. Haslam, L., Wilkin, Y. and Kellet, E. (2006) English as an Additional Language London: David Fulton Publishers. 116 p.
11. Quartapelle, F.. Assessment and evaluation in CLIL. Ibis, Como-Pavia 2012. 176 p.
12. Van de Craen, P. (2006): Content and Language Integrated Learning, Culture of Education and Learning Theories Brussels: Vrije Universiteit Brussel, Dept of Germanic Languages.

### **Допоміжна література**

1. Brown H., Bradford A. EMI, CLIL, & CBI: Differing approaches and goals. In P. Clements, A. Krause, & H. Brown (Eds.), Transformation in language education. Tokyo: JALT. 2017. P. 328-334.
2. Dalton-Puffer, Ch. Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? Annual Review of Applied Linguistics Cambridge University Press, 2011. P. 182–204.
3. Dongying Li, Lian Zhang. Exploring teacher scaffolding in a CLIL-framed EFL intensive reading class: A classroom discourse analysis approach. Language Teaching Research. Beijing Foreign Studies University, China. 2020. 28 p.
4. LofftBasse, R. Assessment for Learning in the CLIL classroom: A corpus based study of teacher motivational L2 strategies and student motivation and metacognitive abilities. Tesis doctoral. universidad autónoma de Madrid. Madrid, 2016. 284 p.
5. Moore, P., Lorenzo, F.. Task-based learning and content and language integrated learning materials design: process and product. The Language Learning Journal, 2015. P. 334-357.

6. Morton, T. Cognitive Discourse Functions: A Bridge between Content, Literacy and Language for Teaching and Assessment in CLIL. CLIL Journal of Innovation and Research in Plurilingual and Pluricultural Education, 2020. P. 7-17.
7. Pérez-Cañado, M.L. CLIL research in Europe: past, present, and future, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2012, P. 315-341.
8. Ruiz de Zarobe, Y. CLIL implementation: from policy-makers to individual initiatives, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2013. P. 231-243.
9. Wannagat, Ulrich. Learning through L2 - Content and Language Integrated Learning (CLIL) and English as Medium of Instruction (EMI). International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2007. P. 663-682.

**Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення**

1. British Council. CLIL (Content and Language Integrated Learning). Introduction/ Teaching English/ British Council. URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/content-language-integrated-learning-clil>
2. Coyle D. Content and Language Integrated Learning Motivating Learners and Teachers. URL: <http://blocs.xtec.cat/clilpractiques1/files/2008/11/slrcoyle.pdf>
3. Maljers A., Marsh D., Coyle D., Hartiala A.K., Marsland B., Pérez-Vidal C., Wolff D. The CLIL Compendium. URL: <http://www.clilcompendium.com>
4. Montalto S.A., Walter L, Theodorou M/, Chrysanthou K. The CLIL Guidebook. <https://www.languages.dk/archive/clil4u/book/CLIL%20Book%20En.pdf>
5. Stoks, G. (2002) WebQuest: task-based learning in a digital environment. Babylonia, 1(02). URL: <http://www.babylonia-ti.ch/BABY102/PDF/stoks.pdf> [accessed 23 May, 2021].